

## دراسة تحليلية لأسلوب أداء نوكتيرون البيانو عند فرانسيس بولانك

د.أحمد يحيى عبد العزيز\*

### مقدمة البحث:

أزدهرت الموسيقى في فرنسا خلال القرن العشرين بشكل كبير تمثل في العودة الي التعاليم الجمالية المرتبطة بمفاهيم المعرفة، لضبط النفس العاطفي واحياء القوالب ذات النسيج الكونترابونطي من عصري النهضة والباروك ومزجها بإيقاعات وهارمونيوات القرن العشرين.<sup>(١)</sup> وظهر العديد من الموسيقيين الفرنسيين استطاعوا استغلال كل الصيغ والوسائل الفنية والتكنيكية المتاحة منهم " جابريل فوريه " \*\* " Gabriel Faure " (١٨٤٥ - ١٩٢٤) " سيزار فرنك " \*\*\* " Ceser Frenck "، (١٨٢٣ - ١٨٩٠) فرانسيس بولانك " " francis poulenc "، (١٨٩٩ - ١٩٦٣).

فرانسيس بولانك مؤلف وعازف بيانو فرنسي من أكبر مؤلفي النصف الأول للقرن العشرين تشتمل أعماله علي موسيقي الحجرة وأعمال البيانو المنفرد. وقد اشارت دراسة " Tsai,Hsin-lin " <sup>(٢)</sup> (٢٠٠٩) الي اهمية مؤلفات فرانسيس بولانك والتي تحتوي علي العديد من التقنيات العزفية في القرن العشرين وخاصة صوناتا البيانو والكمان أو يمكن القول أن المؤلف فرانسيس بولانك له اسلوب وطابع خاص يميزه عن غيره من المؤلفين. أوضحت دراسة " Mccann, keren gee- hae " <sup>(٣)</sup> التأثيرات الموسيقية في مؤلفات فرانسيس بولانك والتي كان يستمع اليها منذ طفولته في المؤسسات الثقافية والقاعات الموسيقية

\* مدرس بقسم التربية الموسيقية - تخصص بيانو - كلية التربية النوعية - جامعة المنيا.

<sup>(١)</sup>Miller,M.huge cokell:History of westernmusic,N.v harper Collins publishers,5<sup>th</sup>ed,new york, 1991.p189

\*\* جابريل فوريه : مؤلف موسيقي فرنسي، برع في فن الميلوديا، شغل منصب مدير المعهد الموسيقي بباريس، ألف العديد من المؤلفات للبيانو.

\*\*\* سيزار فرنك : مؤلف موسيقي فرنسي، ومعلم وعازف للبيانو، كتب العديد من السيمفونيات ومقطوعات لآلة البيانو

<sup>(٢)</sup>Tsai,hsin-lin: *poulenc sonata for violin and piano analysis*,Boston university, proauest dissertation publishing,2009

<sup>(٣)</sup> mccann,Karen gee- hae : *popular musicinfluences in francis poulencks melodies*, Arizona state university,proquest dissertations, pudlishing,2010

مجلة علوم وفنون الموسيقى - كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون - يناير ٢٠٢٠م

وتوصل الباحث الي دور الاغاني الشعبية والتي كان لها تاثير في اسلوب كتابة مؤلفات " فرانسيس بولانك "

**مشكلة البحث :**

من خلال تدريس الباحث لآلة البيانو وجد أن مؤلفات نوكتيرون البيانو عند فرانسيس بولانك تحتوي علي تقنيات عزفية وتكنيكية وتعبيرية متنوعه قد تساهم في تنمية المهارة العزفية لآلة البيانو .

**أهداف البحث :**

١. دراسة الخصائص الفنية التي يشتمل عليها " نوكتيرون " البيانو عند " فرانسيس بولانك " .
٢. تحديد التقنيات العزفية والصعوبات التكنيكية التي يشتمل عليها " نوكتيرون " البيانو عند "فرانسيس بولانك " واسلوب معالجتها بالتمارين المقترحة والارشادات العزفية.

**أهمية البحث :**

الوصول للأداء الجيد لنوكتيرون البيانو عند فرانسيس بولانك من خلال الدراسة التحليلية العزفية

**أسئلة البحث :**

١. ما الخصائص الفنية لأسلوب " نوكتيرون " البيانو عند " فرانسيس بولانك " ؟
٢. ما الصعوبات والارشادات الأدائية المقترحة لتزليل الصعوبات التي اشتملت عليها " نوكتيرون " البيانو عند " فرانسيس بولانك " ؟

**حدود البحث :**

الحدود الزمنية : (١٩٢٩).

الحدود المكانية : (فرنسا).

**إجراءات البحث :**

١. منهج البحث :

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى)، وهو المنهج الذي يحاول توضيح الإجابة على الظاهرة الخاصة بموضوع البحث، ويشمل تحليل بياناتها، وبيان العلاقة بين مكوناتها.

## ٢. عينة البحث :

نوكتيرون البيانو عند فرانسيس بولانك رقم (١،٤،٧) لتتوعمهم في الصياغة اللحنية والجانب التعبيري وتتسم بتنوع إيقاعي مميز .

## ٣. أدوات البحث :

المدونات الموسيقية " لنوكتيرون " البيانو عن " فرانسيس بولانك " .

## مصطلحات البحث :

### ١. الأداء الجيد " good Performan " :<sup>(١)</sup>

هو الاداء الذي يمكن العازف من إحياء الموسيقى والتعبير والاحاسيس الفنية للمستمع وفقا لما وصفه المؤلف تماما

### ٢. النوكتيرون " Nocturne " :<sup>(٢)</sup>

١. هي كلمة فرنسية تعني الليل وتسمى بالايطالية " Notturmo " وتسمى بالالمانية " Nacht Musikan " وهي مؤلفة توحى بجمال الهدوء ليلا وتتميز بأنها موسيقي رقيقة ذات اسلوب حالم أو عاطفي يمكن للمؤلف ان يستوحى فكرتها من اي مكان شاعري هاديء مثل الريف أو البحر أو ضوء القمر أو النجوم.

(1) Sandor,gyorgy: on piano playing schir mmer, Boonks Adivision of macmyllan, new yorn, 1981p4.

(2)(Pery, scholes: the concise oxford dictionary of music, oxford univerty, lon don,1980p 575

## الإطار النظري :

أولاً : الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث :

الدراسة الاولي : بعنوان "دراسة عزفية لبعض مقطوعات كتاب قرويات (مقطوعات صغيرة للاطفال) عند فرانسيس بولانك " (١).

هدفت تلك الدراسة الي التعرف علي مقطوعات كتاب قرويات للاطفال عند فرانسيس بولانك واستخراج اسلوب المؤلف من خلال التحليل النظري الذي يمكن ان يساعد الطالب علي تفهم الشكل البنائي لهذه المقطوعات وتذليل الصعوبات التكنيكية والتعبيرية ووضع الارشادات العزفية واقتراح بعض التمارين والتدريبات المقترحة من قبل الباحثة وجاءت عينة البحث عبارة عن ثلاثة مقطوعات من كتاب قرويات للاطفال متدرجة في الصعوبة، واتبعت الباحثة المنهج الوصفي " تحليل محتوي " وجاءت نتائج البحث في التعرف علي اسلوب اداء هذه المقطوعات مع وضع الحلول المناسبة للتغلب علي الصعوبات الفنية بها.

الدراسة الثانية بعنوان : "دراسة تحليلية لصوناتا البيانو الكمان عند بولانك " (٢).

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف علي خصائص أسلوب تأليف صوناتا البيانو والكمان حيث تبدأ بنبذه عن حياته واعماله وفترات أسلوبه ثم تحليلاً مفصلاً للصوناتا التي ألفها عام ١٩٤٢ وقد توصل الباحث الي السمات المميزة في اسلوب تأليفه والخصائص الفنية للصوناتا.

الدراسة الثالثة بعنوان : " تأثير الموسيقى الشعبية في مؤلفات فرانسيس بولانك " (١).

تناولت هذه الدراسة السيرة الذاتية للمؤلف الفرنسي فرانسيس بولانك وتهدف الي التعرف علي التأثيرات الموسيقية الشعبية في الحان فرانسيس بولانك حيث تأثر بالاغاني الشعبية الفرنسية

(١) جيهان وصفي نجيب : "،بحث منشور ، مجلة فنون وعلوم الموسيقى،المجلد الثامن، كلية التربية الموسيقية- جامعة حلوان، القاهرة يناير ٢٠٠٣ .

(٢) Tsai,hsin-lin: poulenc sonata for violin and pianoan analysis,Boston university, proauest dissertation publising,2009

(1) mccann,Karen gee- hae- popular musicinfluences in francis poulencs melodies, Arizona stateuniversity,proquest dissertations, publishing,2010

التي سمعها منذ طفولته في المؤسسات الثقافية والفنية وقاعات الموسيقى والسيرك وقد توصل الباحث الي الخصائص والسمات الشعبية التي أثرت في اسلوب كتابة مؤلفات فرانسيس بولانك. يري الباحث ان الدراسات السابقة تتفق مع البحث الراهن في شخصية الدراسة، بينما يختلف في عينة البحث، وترجع الاستفادة في الاطار النظري .

### ثانياً: " النوكتيرون (الليليات) " Nocturne".

هي كلمة فرنسية الاصل تعني قطعة موسيقية في هدوء الليل وتسمى بالايطالية(Notturmo)، وبالالمانية " Noctmusikan" وهي مؤلفه تكتب لآلة واحدة منفردة خاصة آلة البيانو.(٢)

والليليات توحى بجمال الهدوء ليلاً وتتميز بأنها موسيقي ذات أسلوب حالم وعاطفي يستوحى فكرتها من مكان شاعري هادئ مثل البحر، النجوم، ضوء القمر وليست لها قالب محدد ولاكن غالباً ماتكون في صيغة ثنائية " A B " أو ثلاثية " A B A2 " مع كسرة استخدام الوحدة الثلاثية واستخدام البديل.(٣)

أول من قام بإستخدام الليليات الإستخدام الصحيح لمعناها هو الموسيقي الإيرلندي جون فيلد\* " Gohn Field" (١٨٣٢٧، ١٨٧٢) حست قام بتأليف ثمانية عشر مقطوعة لآلة البيانو إستخدام فيها البديل، وانتشرت مؤلفات الليليات في القرن التاسع عشر علي يد فريدريك شوبان\* (Fryderyk Cohpin) " ١٨١٠-١٨٤٩" حيث اعطي هذه المؤلفات تأثيرات مختلفة ومتنوعة في الحان حزينة أحياناً ليلية رقم (١) مصنف ٧٢ والحن تمتاز بالفخامة مثل ليلية رقم (١) مصنف ٤٨، وبعد ظهور ليليات شوبان ظهرت كثير من هذه المؤلفات لمؤلفين فرنسيين وقامو بإتباع نفس أسلوب شوبان في هذه الليليات.(١)

(٢)Willi Apel: Harvard Dictionary Of Music Harvard University, U K, 1958 P491.

(٣)gacobs, Arthur:Dictionary Of Music Penguin Books, England, 1998 p304.

\* جون فيلد : مؤلف موسيقي إيرلندي وعازف بيانو طور أسلوب مميز لعزف البيانو، كتب العديد من الاعمال لآلة البيانو المنفرد

\* فريدريك شوبان : مؤلف موسيقي بولندي في العصر الرومانتيكي، يمتاز بأسلوبه الفريد وتركيباته الهارمونية بالاضافة الي قدرته العالية في الابتكار الموسيقي بروحها القومية والتي جعلت من موسيقاه ذات تأثير قوي، له العديد من اعمال البيانو المنفرد.

(1)Branson,D : Gohn Field And Chopink Macmillan Publishers limited,London,1972 P 172

## فرانسس بولانك " Francis Poulenc " (١٨٩٩-١٩٦٣)

مؤلف موسيقي وعازف بيانو من أحد أهم الشخصيات بين الموسيقيين الفرنسيين في القرن العشرين، ولد في ٧ يناير ١٨٩٩ في باريس، تعلم العزف علي آلة البيانو علي يد والدته، تأثر منذ طفولته بأعمال كلود ديبوسي\*\* " Claud Debussy " (١٨٦٢-١٩١٨)، وإيجور سترافينسكي\*\*\* " Igor stravinsky " (١٨٨٢-١٩٧١)، في عام ١٩١٧ م قام بكتابة أول عمل لموسيقي الحجرة له بأسم " Rapsodie Negre "، وفي عام ١٩٢٠ م شارك بولانك في تأسيس مجموعة الستة الفرنسيين وكان الأصغر سناً والالامع موهبة.(٢)

وفي عام ١٩٢١ م كتب بولانك عشر قطع لآلة البيانو المنفرد بعنوان " يمشي "، ثم كتب في عام ١٩٢٤ م باليه " Les Biches " ويعتبر من أشهر أعماله، وفي عام ١٩٣٥ م كتب سلسلة طويلة من الاعمال الدينية بعنوان " Litanies A La vierge Noire "، وفي عام ١٩٤٠ م قام بعدة جولات فنية بجميع انحاء أوروبا، وفي عام ١٩٤٨ م قام بزيارة للولايات المتحدة في جولة موسيقية حيث قدم العديد من الحفلات للمولفاته بتكليف من أوركسترا بوسطن السيمفونية، وفي ٣٠ يناير عام ١٩٦٣ م توفي فرانسس بولانك ودفن في مقبرة (بير لاشيز) في باريس (١).

---

\*\* كلود ديبوسي: مؤلف موسيقي فرنسي، من أهم المؤلفين في القرن العشرين، تميزت موسيقاه بالأصالة والإبتعاد عن كل ماهو مألوف وتقليدي في اللحن والهارموني، من أعماله أوبرا بلياس إلي جانب أعمال لآله البيانو المنفرد.

\*\*\* إيجور سترافينسكي : مؤلف موسيقي روسي في القرن العشرين، درس الموسيقي علي يد ريمسكي كورساكوف، كتب أوبرا طقوس الربيع، الربيع، العصفور الناري إلي جانب أعمال موسيقي الحجرة وأعمال البيانو المنفرد.

(2) ليلي مليحه فياض : موسوعة اعلام موسيقي حياتهم وأثارهم، دار الكتب العلمية، بيروت ص ٩٨

(1) The New Grove : Dictionary of Music and Musicians , Second Editon , volum16 New York , ox ford university , copyright 2001, page 168.

---

مجلة علوم وفنون الموسيقى - كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون -  
يناير ٢٠٢٠ م

## أسلوبية :

تتميز موسيقاه بروح التفاؤل وطابعها المتميز في الحانه حيث كانت الحانه بسيط وممتع ويسهل تذكرها وغالبا ماتكون معبره عاطفياً مما اعطي لمؤلفاته بريق من نوع خاص، كانت الطبيعه مصدرا للالهام له، احب الموسيقى الصوتية والدراميه، وتطرق الي مواضيع دينية ودينيوية عديدة، قام بعمل مزج بين الطابع الخفيف والرائع لموسيقى لوحة المفاتيح الفرنسية في القرن الثامن عشر مع تنافرات القرن العشرين (٢).

أهم أعماله لآلة البيانو :

جدول رقم (١) يوضح أعمال البيانو المنفرد التي ألفها فرانسيس بولانك .

إسم العمل	سنة التأليف
ثلاث مقطوعات للبيانو	١٩٢٠
نابولي	١٩٢٥
سته مقطوعات للبيانو	١٩٢٨
كونشرتو البيانو	١٩٢٩
نوكتيرون	١٩٢٩
انترميترزو	١٩٣٤
متاليه	١٩٣٥
كتاب قرويات	١٩٣٧
مجموعة الارتجالات	١٩٥٩

(2) محمد حنانا : معجم الموسيقى الغربية، وزارة الثقافة، دمشق ٢٠٠٨ ص ٩٩

## ثانياً : الإطار التطبيقي :

كتب المؤلف عدد ثمانى من مؤلفة النوكتيرون تتسم بي التنوع في الصياغة التعبيرية واللحنية وغالبا ماتكون معبره عاطفياً مما اعطي لمؤلفاته بريق من نوع خاص واختار الباحث رقم (١،٤،٧) حيث انه متنوعين في الصياغة اللحنية والتعبيرية والتنوع الايقاعي المميز .

### ➤ الصيغة البنائية للنوكتيرون رقم (١) :

إسم النوكتيرون : رقم (١)      إسم المؤلف : فرانسيس بولانك.

إسم السلم : دو الكبير      الطول البنائي : ٩٢ مازورة.

الميزان :  $\frac{4}{4}$       الصيغة : ثلاثية (A B A2).

ويمكن تقسيمها على النحو التالي :

### ➤ الجزء الأول (A) من انكروز م (١) - م (٣٥)

في سلم دو الكبير صياغة لحنية عبارة عن لحن بتألفات هارمونية في اليد اليمني مع مصاحبة بنغمات أريجية في اليد اليسري، والشكل التالي يوضح ذلك.

The image displays a musical score for piano accompaniment. It consists of three systems of music, each with a treble and bass clef. The first system is marked 'PIANO' and includes the instruction 'L'accompagnement très estompé et régulier'. The music features a steady, accented rhythmic pattern in the bass line and a more melodic line in the treble. The second system continues this pattern with some harmonic changes. The third system shows a slight variation in the bass line, maintaining the overall rhythmic structure.

شكل رقم (١) يوضح الجزء الاول.

➤ الجزء الثاني (B) من م (٣٦) - م (٥٥)

من م (٣٦) الصياغة اللحنية عبارة عن نغمات سلمية ومتنوعة تتميز بكثرة علامات التحويل وتغير الميزان وتغير المناطق الصوتية في اليد اليمنى مصاحبة بنغمات مزدوجة هارمونية في اليد اليسرى، من م (٣٩) عبارة عن لحن بنغمات بعضها ممتد بمصاحبة في الصوت الداخلي مبنية علي ثالثات هارمونية في اليد اليمنى يصاحبها في اليد اليسرى أوكتافات هارمونية، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (٢) يوضح الجزء الثاني.

➤ الجزء الثالث (A2) من م (٥٦) - م (٦٦)

في سلم دو الصغير وهو اعادة للحن الفكرة الاولى عن طريقة التصوير علي بعد أوكتاف.

➤ كودا من م (٦٧) - م (٩٢)

مدونة علي ثلاث مدرجات وظهر فيها التألفات الثلاثية المتسعة والتألفات الرباعية بالتبادل بين اليدين وانتهت بقفلة تامة في سلم دو الكبير، والشكل التالي يوضح ذلك :



٧. النطاق الصوتي : أقصى نغمة للصياغة اللحنية في اليد اليمنى بلغت نغمة (مي<sup>٢</sup>)، بينما أقل نغمة في الصياغة بلغت نغمة (دو<sup>٣</sup>) أسفل مدرج مفتاح فا في اليد اليسرى.

٨. المصطلحات التعبيرية والأدائية : جاءت سرعة النوكتيرون رقم (١) بإستخدام إصطلاح (Sans Trainer)، وهو يعنى بهدوء، كما إشملت النوكتيرون على المصطلحات الآتية :

جدول رقم (٢) يوضح المصطلحات التعبيرية، والأدائية التي جاءت في النوكتيرون رقم (١).

المصطلح	ماذا يعني	رقم المازورة
P	خافت	٣٦
Mf	متوسط الشدة	١،١٩،٣١،٤٤،٨٧
Clair	بالنبر	٣٦
Pressez Un Peu	زيادة طفيفة في السرعة	٤٧
Cédez Un Peu	المقطوعة ستعود بعد فترة الي الزمن الاصلي	٥٢
PP	اداء خافت جدا	٢٨،٥٦،٨١،٩٢
FF	قوي جدا	٤٩

الصعوبات التقنية التي جاءت في النوكتيرون رقم (١)، وإقتراحات تذليلها :

➤ الصعوبة الأولى: صعوبة اداء نغمات أريجية صاعدة وهابطة في اليد اليسرى وظهر ذلك في معظم اجزاء المؤلف والشكل التالي يوضح ذلك :

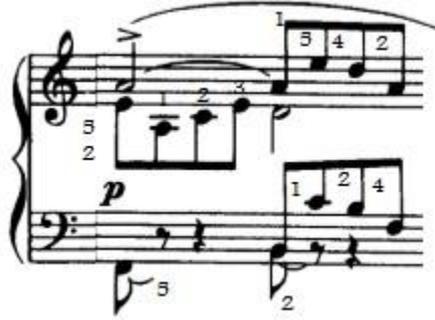


شكل رقم (٤) يوضح نغمات أريجية صاعدة وهابطة.

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون –  
يناير ٢٠٢٠م

## الإرشاد العزفي:

- ١- القراءة الجيدة للنغمات والايقاعات .
  - ٢- يراعي الالتزام بتقييم الاصابع المدون اعلي النغمات والمقترح من قبل الباحث
  - ٣- ان يكون الاداء في البداية بطيئاً حتي يتمكن الطالب من اسلوب اداء الحركة العزفية.
  - ٤- مراعاة مرونة حركة الرسغ عند مرور الاصابع فوق الابهام.
- **الصعوبة الثانية :** صعوبة اداء الصياغة اللحنية المتعددة الاصوات القائمة علي اربعة أصوات  
لحنية وظهر ذلك في م (٩)، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٥) يوضح أداء صياغة لحنية متعددة الاصوات .

## الإرشادات العزفية :

- ١- قبل بداية الاداء علي لوحة المفاتيح يجب التعرف علي مكونات المدونة من الناحية النغمية والايقاعية حتي تكون الترجمة الفعلية علي لوحة المفاتيح بدقة.
- ٢- يراعي ان تكون اصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح اثناء الاداء وان تكون قوة اللمس متساوية بكافة الاصابع المستخدمة.
- ٣- يراعي التدريب في البداية بطيئاً للتحكم في أداء الحركة العزفية للمدونة ثم التدرج في السرعة
- ٤- الالتزام بتقييم الاصابع المقترح والمدون بأعلي النغمات.
- ٥- يراعي تثبيت نغمة (لا) بالاصبع الخامس باليد اليمني.
- ٦- يقترح الباحث الضغط علي البدال للحفاظ علي استمرارية الصوت.

➤ **الصعوبة الثالثة :** حلية الاتشيكاتورا المفردة وظهرت في م (٢٥) في اليد اليمني، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٦) يوضح حلية الاتشيكاتورا.

**الإرشاد العزفي :**

- ١- يتطلب عزف حلية الاتشيكاتورا مورنة كبيرة للاصابع ويجب عند أداء هذه الحلية ان لا تأخذ زمن النغمة التي تليها وتأتي الحركة من الرسغ والاصابع معاً.
- ٢- يتم التدريب عليها في البداية ببطء شديد مع الاحتفاظ بترقيم الاصابع المقترح من قبل الباحث يراعي عدم الشد بين الاصابع مراعاة المرونة لتسهيل الحركة والاداء.

➤ **الصعوبة الرابعة :** أداء تألفات ثلاثية بضغط قوي علي مفاتيح سوداء باليد اليمني مع نغمات منفردة باستخدام الاقواس اللحنية في اليد اليسري، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٧) يوضح تألفات ثلاثية هارمونية.

متطلبات الأداء : يتطلب أداء التألفات الهارمونية الثلاثية ان يتم الضغط النغمات علي النغمات بقوة لمس واحدة وفي زمن متساوي لكي تسمع النغمات كوحدة واحدة ويتم التدريب علي تقوية الاصابع في اداء نغمات التألف باليد اليسرى  
الإرشاد العزفي :

١- تؤدي الحركة العزفية للتألفات من الساعد واصابع اليد بحيث يكون اعلي الذراع حاملاً للساعد واليد والاصابع وذلك لاصدار نغمات متساوية في قوة الصوت وفي نفس القيم الزمنية وبراعي ان يكون الذراع حراً واصابع اليد في حالة استدارة كاملة لأصدار النغمات علي لوحة المفاتيح بقوة لمس واحدة.

٢- تأتي الحركة العزفية من الذراع حتي قمة الاصابع بحيث تكون اصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح لأصدار النغمات بشكل متساوي دون شد.

٣- ان يكون اداء الذراع متوازناً بين الشدة والاسترخاء حتي لا يعوق الحركة العزفية وتجنباً للتقلصات العضلية التي تحدث في الساعد.

٤- لابد ان يكون التدريب بطيئاً حتي يتمكن العزف من التركيز ذهنياً وعضلياً علي الحركة العزفية.

٥- مراعاة علامة (>) الاكسنت وتعني الضغط بقوة علي النغمات.

٦- مراعاة الاقواس اللحنية فوق نغمتين في اليد اليسرى.

➤ **الصعوبة الخامسة :** أداء صياغة متعددة الاصوات اللحنية مدونة في ثلاث مدرجات، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٨) يوضح صياغة لحنية مدونة علي ثلاث مدرجات.

وصف المدونة: جاءت الصياغة اللحنية للمدونة في شكل صياغة لحنية هوموفونية مدونة علي ثلاث مدرجات موسيقية مقسمة علي اليدين تؤدي اليد اليسرى تألف ثلاثي متسع ويستمر أداؤها

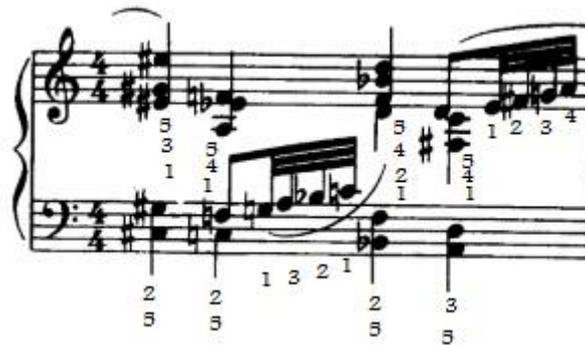
مجلة علوم وفنون الموسيقى - كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون -  
يناير ٢٠٢٠م

بواسطة الدوَّاس على المدرج الثالث للمدونة (مدرج مفتاح فا)، بينما تؤدي اليد اليمنى تألف رباعي ثم نغمات منفردة للتألف مدونة علي المدرج الاوسط (مدرج مفتاح صول)، بينما تؤدي اليد اليسرى عزف باقي المازورة بالتبادل مع اليد اليمني، ثم تقوم اليد اليمني بعزف التألف الثلاثي لأستكمال المازورة في المدرج الاول (مدرج مفتاح صول).

### الإرشاد العزفي:

يراعى عند أداء نغمات التآلفات في اليدين ما يلي:

١. أن تكون الأصوات الصادرة من أصابع اليدين متساوية في قوة لمس واحدة.
  ٢. أن يكون الذراع حراً غير مقيد عضلياً أثناء أداء الأوكتافات، وأن تأتي الحركة العزفية من الذراع، الساعد، والأصابع من أعلى إلى أسفل بوزن ثقل الذراع.
  ٣. أن تكون أصابع اليدين في حالة إستدارة كاملة لإصدار نغمات متساوية القوة.
  ٤. التركيز الكامل في قراءة، وتنفيذ النغمات على لوحة المفاتيح باستخدام الدوَّاس بحساسية، وتركيز حتى لا تتداخل الأصوات بشكل يؤثر على الصياغة اللحنية.
  ٥. رفع أصابع اليد اليسرى في التوقيت المناسب الذي يساعد على تكملة أداء الصياغة اللحنية في المدرجين الأول والثاني لليدين (مدرج مفتاح صول/ صول).
  ٦. تؤدي الحركة العزفية ببطء شديد لإتقان الحركة العزفية، واكتساب فنيات الأداء، ومرونة الحركة العضلية في اليدين حيث ينتج أداءً سلساً بعيداً دون أي شد عضلي.
- **الصعوبة السادسة:** أداء الحركة الكروماتيكية في اليدين، وظهر في المدونة الموسيقية في م(٨٨)، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٩) يوضح الحركة الكروماتيكية في اليدين.

### الإرشاد العزفي:

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون – يناير ٢٠٢٠م

١. تعرف المدونة الموسيقية من الناحية الإيقاعية، والنغمية.
٢. الالتزام بترقيم الاصابع المقترح والمدون بأعلي النغمات.
٣. يتطلب أداء التقنية أن تكون أصابع اليد في حالة إستدارة كاملة لإصدار نغمات متساوية في قوة اللمس، وأن تكون أصابع اليد في حالة توازن بين الشد، والإسترخاء حتى تؤدي في سلاسة تامة.
٤. لابد أن تكون أصابع اليد قريبة من مفاتيح البيانو حتى يمكنها بلوغ أقصى سرعة يمكن أن تتحقق في التدريب.
٥. العزف في البداية يكون ببطئ لإتقان الحركة العزفية.

### ➤ الصيغة البنائية للنوكتيون رقم (٤) :

إسم النوكتيون : رقم (٤) إسم المؤلف: فرانسيس بولانك.

إسم السلم : دو الصغير . الطول البنائي : ٣٦ مازورة.

الميزان :  $\frac{3}{4}$  الصيغة: ثلاثية (A B A2).

ويمكن تقسيمها على النحو التالي :

➤ الجزء الأول (A) من م (١) \_ م (٨) في سلم (دو) الصغير قائمة علي صياغة لحنية من اربعة أصوات لحنية، اليد اليمني تؤدي نغمات منفردة وتآلفات ثلاثية مع مصاحبة من نغمات مزدوجة وأوكتاف في اليد اليسري والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (١٠) يوضح الجزء الاول.

الجزء الثاني (B) من م (٩) \_ م (٢٥)

في سلم (لا) الصغير استمرت الصياغة اللحنية علي اربعة أصوات لحنية وظهور التآلفات الرباعية في اليد اليمني، والتآلفات الثلاثية المتسعة وحنية الاربيجيو في اليد اليسري والشكل

التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (١١) يوضح الجزء الثاني.

الجزء الثالث (A2) من م (٢٥) م (٣٦)

هو اعادة للجزء الاول (A) وانتهي بقفلة تامة في سلم دو الصغير.

، وفيما يلي وصفاً للصيغة البنائية للنوكتيون رقم (٤) للبيانو عند فرانسيس بولانك :

١. التكوين الموسيقي : جاء التدوين الموسيقي للصياغة اللحنية بإستخدام مفتاحي (صول / فا)، ثم

(صول / صول) بالتبادل في جميع أجزاء النوكتيون.

٢. تغيير الموازين : لم يستخدم المؤلف في تأليفه للنوكتيون رقم (٤) تغير الموازين فبدأ المؤلف بميزان  $4/4$  ، من البداية الي النهاية.

٣. العنصر الهارموني : إستخدم المؤلف نسيج بولوفوني هوموفوني حيث استخدم التآلفات الثلاثية والنغمات المنفردة بالتبادل

٤. العنصر الإيقاعي : وقد ظهر في الوكتيون رقم (٤) إيقاعات منتظمة وغير منتظمة في ميزان  $4/4$  .

٥. إستخدام البيدال : حدد المؤلف أماكن استخدام البدال ولم يتركه لحرية العازف.

٦. الحليات : إستخدم المؤلف حلية الأريجيو.

٧. النطاق الصوتي : أقصى نغمة للصياغة اللحنية في اليد اليمنى بلغت نغمة (سي<sup>٢</sup>)، بينما أقل نغمة في الصياغة بلغت نغمة (دو<sup>٣</sup>) أسفل مدرج مفتاح فا في اليد اليسرى.

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون –  
يناير ٢٠٢٠م

٨. المصطلحات التعبيرية، والأدائية : جاءت سرعة النوكتيرون رقم (٤) بإستخدام مصطلح (Lent, Tres Las Et Piano)، وهو يعنى ببطئ، كما إشملت النوكتيرون على المصطلحات الآتية :

جدول رقم (٣) يوضح المصطلحات التعبيرية، والأدائية التي جاءت في النوكتيرون رقم (٤).

المصطلح	ماذا يعني	رقم المازورة
PP	خافت جدا	١
PPP	خافت جدا جدا	٩
Cédez	الرجوع الي زمن الايقاع السابق	٢٧
Tempo	الرجوع الي الزمن الاصلي	٢٩
Cédez Un Peu	المقطوعة ستعود يعد فترة الي الزمن الاصلي	٣٥

الصعوبات التقنية التي جاءت في النوكتيرون رقم (٤)، وإقتراحات تذليلها :  
 ➤ الصعوبة الاولى : صعوبة أداء تألفات ثلاثية هارمونية والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (١٢) يوضح تألفات ثلاثية هارمونية.

الإرشاد العزفي :

١- تؤدي الحركة العزفية للتألفات من الساعد واصابع اليد بحيث يكون اعلي الذراع حاملا للساعد واليد والاصابع وذلك لاصدار نغمات متساوية في قوة الصوت وفي نفس القيم الزمنية

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الاثنان والاربعون –  
 يناير ٢٠٢٠م

ويراعي ان يكون الذراع حرّاً واصابع اليد في حالة استدارة كاملة لأصدار النغمات علي لوحة المفاتيح بقوة لمس واحدة.

٢- تأتي الحركة العزفية من الذراع حتي قمة الاصابع بحيث تكون اصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح لأصدار النغمات بشكل متساوي دون شد.

٣- ان يكون اداء الذراع متوازناً بين الشدة والاسترخاء حتي لا يعوق الحركة العزفية وتجنباً للتقلصات العضلية التي تحدث في الساعد.

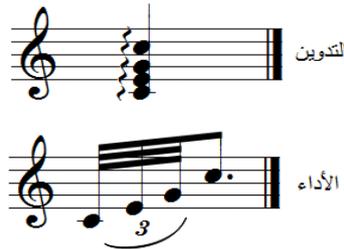
٤- لابد ان يكون التدريب بطيئاً حتي يتمكن العزف من التركيز ذهنياً وعضلياً علي الحركة العزفية

➤ **الصعوبة الثانية :** حلية الأريجيوا في اليد اليسري، وظهر ذلك في م(٢٣، ١١، ١٠) والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (١٣) يوضح حلية الأريجيوا في اليد اليسري.

كلمة أريجيوا (Arpeggio): إصطلاح إيطالي يعني أداء نغمات التآلف في شكل متعاقب، وبسرعة إبتداءً من أدنى نغمة في التآلف حتى أعلى نغمة فيه، ويستخدم في تدوين حلية الأريجيوا الشكل الحلزوني المتعرج على يسار، وأمام التآلفات، والشكل الآتي يوضح



شكل رقم (١٤): تدوين وأسلوب أداء حلية الأريجيوا.

قد يلجأ بعض المؤلفين إلى تدوين الحلية بنغمات تسبق نغمات التآلفات، وفي كلا الأسلوبين فإن أسلوب الأداء واحد حيث نتتابع نغمات التآلف ابتداءً من أدنى نغمة في التآلف، وتتتابع حتى أعلى نغمة فيه، والشكل الآتي يوضح أسلوب أداء حلية الأريجيوا داخل التدوين الموسيقي للمدونة على لوحة مفاتيح البيانو.

#### الإرشاد العزفي:

- ١- يتطلب أداء حلية الأريجيوا أن تتابع نغمات التآلف بشكل سلس، ومترابط تمثل أداء عازف الهارب في رقة، وخفة أداء النغمات، ولذلك لا بد أن يكون الأداء خفيفاً، ومتساوية جميعاً في قوة الصوت دون إحداث أي ضغوط صوتية لإبراز أي نغمة مع وجوب الإلتزام بترياق الأصابع المدوّنة، واستخدام الحركة الدائرية للرسغ، والساعد في أداء الحركة العزفية.
- ٢- يتطلب أداء حلية الأريجيوا بدقة تفهم الحقائق الفنية المرتبطة بأدائها فيمكن أداءها بمرونة وخفة دون أي شد عضلي.

➤ الصعوبة الثالثة : صعوبة أداء اقواس لحنية متعددة الاطوال والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (١٥) يوضح أداء اقواس لحنية متعددة الاطوال.

■ تمرين مقترح لأداء اقواس لحنية متعددة الاطوال في اليد اليمنى:



شكل (١٦) تمرين مقترح من قبل الباحث لأداء أقواس لحنية متعددة الاطوال.

## الإرشادات العزفية :

- 1- يتطلب أسلوب أداء أقواس لحنية متعددة الأطوال أسلوبًا أدائيًا واحدة مهما اختلف القوس اللحني، وتتطلب أن تعزف النغمة الأولى في القوس اللحني بعمق من خلال عزفها بوزن ثقل الذراع على النغمة الأولى دون مبالغة من أعلى إلى أسفل، ونزول الرسغ قليلاً إلى أسفل، يلي ذلك التدرج في عزف النغمات الآتية صعودًا وهبوطًا تبعًا لسير الخط اللحني وعزف النغمة الأخيرة بخفة وهدوء باتجاه الرسغ قليلاً إلى أعلى، وبعد انتهاء القيمة الزمنية للمازورة يتم رفع اليد استعدادًا لأداء الحركة العزفية للمازورة الآتية:
- 2- يراعى الإلتزام بتقويم الأصابع المدونة.

## ➤ الصيغة البنائية للنوكتيون رقم (٧) :

إسم النوكتيون : رقم (٧) إسم المؤلف : فرانسيس بولانك.

إسم السلم : مي بيمول الكبير

الطول البنائي : ٣٤ مازورة.

الميزان :  $\frac{4}{4}$  الصيغة: (A B A2) .

ويمكن تقسيمها على النحو التالي :

الجزء الاول (A) : من انا كروز م (١) \_ م (١٦) في سلم مي بيمول الكبير قائمة علي صياغة لحنية مكونة من ثلاث اصوات اليد اليمني عبارة عن لنغمات سلمية صاعدة هابطة مع مصاحبة لنغمات منفردة صاعدة علي بعد رابعة ، والشكل التالي يوضح ذلك.

شكل رقم (١٧) يوضح الجزء الاول .

الجزء الثاني (B) : من م (١٧) \_ م (٢٤) في سلم دو الصغير اليد اليمني عبارة عن نغمات

مزدوجة وتألفات رباعية مع مصاحبة من أوكتاف وظهرت حلية الاربيجيوا والتريل في اليد اليسري،  
والشكل التالي يوضح ذلك .



شكل رقم (١٨) يوضح الجزء الثاني.

الجزء الثالث (A2): من أناكروز م (٢٥) \_ م (٣٤) إعادة للجزء الاول مع تغيرات طفيفة لإثراء  
اللحن

وفيما يلي وصفاً للصيغة البنائية للنوكتيون رقم (٧) للبيانو عند فرانسيس بولانك :

١. التدوين الموسيقي : جاء التدوين الموسيقي للصياغة اللحنية بإستخدام مفتاحي (صول / صول)، (صول، فا)، (فا، فا) في جميع أجزاء النوكتيون .
٢. تغيير الموازين : استخدم المؤلف في تأليفه للنوكتيون رقم (٧) تغيير الموازين  $4/4$ ،  $2/4$ ،  $4/4$ ،  $6/4$  من البداية الي النهاية.
٣. العنصر الهارموني : إستخدم المؤلف نسيج بولوفوني هوموفوني حيث استخدم النغمات السلمية الصاعدة والهابطة بالتبادل بين اليدين.
٤. العنصر الإيقاعي : وقد ظهر في النوكتيون رقم (٧) إيقاعات منتظمة.
٥. إستخدام البيدال : حدد المؤلف أماكن استخدام البدال ولم يتركه لحرية العازف.
٦. الحليات : إستخدم المؤلف وحلية الأتسكاتورا المزدوجة والتريل.
٧. النطاق الصوتي : أقصى نغمة للصياغة اللحنية في اليد اليمنى بلغت نغمة (لا<sup>٢</sup>)، بينما أقل

نغمة في الصياغة بلغت نغمة (صول<sup>٣</sup>) أسفل مدرج مفتاح فا في اليد اليسرى.  
 ٨. المصطلحات التعبيرية، والأدائية : جاءت سرعة النوكتيرون رقم (٧) الثاني بإستخدام مصطلح (Assez Allant)، وهو يعنى بحيوية زائدة، كما إشتمل على المصطلحات الآتية :

جدول رقم (٤) يوضح المصطلحات التعبيرية، والأدائية التي جاءت في النوكتيرون رقم (٧).

المصطلح	ماذا يعني	رقم المازورة
MP	متوسط الخفوت	١
P	خافت	١٢
MF	متوسط الشدة	١٩
Ceder Unper	ستعود الي الزمن الاصلي	٢٤
Atimpo	العودة للزمن الاصل	٢٥

الصعوبات التقنية التي جاءت في النوكتيرون رقم (٧)، وإقتراحات تذليلها :  
 ➤ الصعوبة الاولى : أداء الحركة الكروماتيكية في اليد اليسرى مع تألفات عنقودية في اليد اليمنى والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (١٩) يوضح أداء الحركة الكروماتيكية في اليد اليسرى .

الإرشاد العزفي:

١. تعرف المدونة الموسيقية من الناحية الإيقاعية، والنغمية.
٢. الالتزام بترقيم الاصابع المقترح والمدون بأعلي النغمات.
٣. يتطلب أداء التقنية أن تكون أصابع اليد في حالة إستدارة كاملة لإصدار نغمات متساوية في

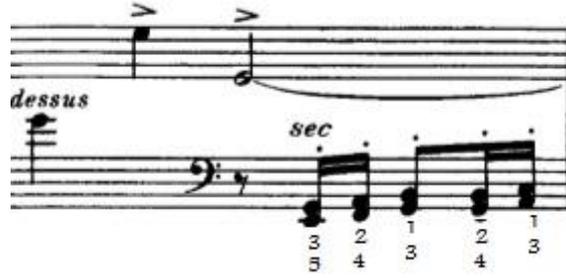
مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون –  
 يناير ٢٠٢٠م

قوة اللمس، وأن تكون أصابع اليد في حالة توازن بين الشد، والإسترخاء حتى تؤدي في سلاسة تامة.

٤. لابد أن تكون أصابع اليد قريبة من مفاتيح البيانو حتى يمكنها بلوغ أقصى سرعة يمكن أن تتحقق في التدريب.

٥. العزف في البداية يكون ببطئ لإتقان الحركة العزفية.

➤ **الصعوبة الثانية** : أداء نغمات مزدوجة بالاسلوب المتقطع في اليد اليسري، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٢٠) أداء نغمات مزدوجة بالاسلوب المتقطع.

### إصطلاح إستكاتو (Staccato).

ويعني عزف النغمات بأسلوب متقطع من خلال إنفصال الأصوات بعضها عن بعض وادائها في مدة زمنية أقصر من متدها الزمنية المدونة تكمل بسكتات تساوي القيمة الزمنية المختصره ويعرف بالإستكاتو العادي ويشار إليه بوضع نقطة فوق أو اسفل النغمات ويتسم أسلوب الأداء بالحيوية والرقه والنشاط ويفصل بين نغماته سكتات تعادل نصف قيمتها الزمنية لكل نغمة بينما تأخذ النغمات المعزوفه النصف الآخر من القيمة الزمنية للشكل الإيقاعي الأصل المدون ويقترح الباحث مضاعفة القيمة الزمنية حتي يتفهم الطالب أسلوب أداء الحركة العزفية في زمن بطيء في البداية وبعد تفهم وإتقان الحركة العزفية أسلوب الاداء يمكن التدرج في السرعة وصولا للشكل الإيقاعي الذي جاء في المدونة الموسيقية.

### الإرشاد العزفي :

١- الالتزام بترقيم الاصابع المقترح والمدون بأعلي النغمات.

٢- أن تصدر النغمات من الذراع واليد والاصابع بينما يكون أعلي الذراع حاملاً له وفي وضع متوازن بين الشدة والاسترخاء.

٣- أن تكون أصابع اليد في حالة إستدارة كامله لتتساوي الاصوات في قوة اللمس عند طرق الأصابع لها علي لوحة المفاتيح.

٤- أن يكون العزف في البداية بطيئاً ثم التدرج في السرعة لإدراك الحركة العزفية.

➤ **الصعوبة الثالثة :** اداء اليد اليسري لأوكتاف مع تألفات ثلاثية في اليد اليمني، والشكل التالي يوضح ذلك :



شكل رقم (٢١) أداء اليد اليسري لأوكتاف.

#### الإرشادات العزفية:

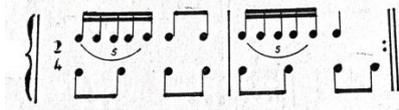
١. تعرف الصياغة الموسيقية من الناحية النغمية والإيقاعية بأسلوب مسبق قبل الأداء الفعلي علي لوحة المفاتيح.
٢. التدريب في البداية ببطء ثم التدرج في السرعة لإتقان أسلوب الحركة العزفية للصياغة الموسيقية.
٣. تصدر النغمة للأوكتاف بوزن ثقل الذراع من أعلى إلى أسفل دون المبالغة ثم تتوالى النغمات في نفس المستوى الصوتي، مع مراعاة عدم رفع الأصابع المستخدمة إلا بعد استيفاء قيمتها الزمنية.
٤. يتطلب أداء التقنية أن يكون حدي أصابع اليد (الإبهام والخنصر) في حالة استدارة كاملة لإصدار نغمات متساوية في قوة اللمس، وتكون باقي أصابع اليد في حالة توازن بين الشد والاسترخاء حتى تأتي الحركة بسلاسة تامة، وأن تكون أصابع اليد قريبة من لوحة المفاتيح حتي يمكن بلوغ أقصى سرعة ممكنة.





شكل رقم (٢٤) يوضح الناتج السمعي للمقابلة .

ويقترح الباحث تمرين ايقاعي للتدريب علي المقابلة :



شكل رقم (٢٥) يوضح تمرين ايقاعي مقترح للتدريب علي المقابلة .

نتائج البحث :

ومن خلال الإجراءات التي إتبعها الباحث خلال الدراسة (تحليل المحتوى) إستطاع الباحث التوصل إلى النتائج التي أجابت على أسئلة البحث، وهي على النحو التالي :

السؤال الاول : ما الخصائص الفنية لأسلوب " نوكتيرون " البيانو عند " فرانسيس بولانك " ؟  
للأجابة علي هذا السؤال قام الباحث بدراسة تحليلية عزفية للنوكتيرون عينة البحث ونتج عنها العناصر الموسيقية والخصائص الفنية الآتية.

العنوان	نوكتيرون رقم (١)	نوكتيرون رقم (٤)	نوكتيرون رقم (٧)
التونالية	سلم (دو) الكبير	سلم (دو) الصغير	سلم (مي بيمول) الكبير
الميزان	$\left( \begin{smallmatrix} 4 & 3 & 1 & 4 & 3 & 4 \\ 4 & 4 & 2 & 4 & 2 & 4 \end{smallmatrix} \right)$	$\left( \begin{smallmatrix} 3 \\ 4 \end{smallmatrix} \right)$	$\left( \begin{smallmatrix} 4 & 2 & 4 & 6 \\ 4 & 4 & 4 & 4 \end{smallmatrix} \right)$
السرعة	Sans Trainer	Lent, Tres Las Et Piano	Assez Allant
المصاحبة	نسيج بولوفوني هوموفوني معتمدا علي النغمات المنفردة صعودا وهبوطا والتألفات الثلاثية والنغمات المزدوجة	نسيج بولوفوني هوموفوني حيث استخدم التألفات الثلاثية والنغمات المنفردة بالتبادل	نسيج بولوفوني هوموفوني حيث استخدم النغمات السلمية الصاعدة والهابطة بالتبادل بين اليدين.

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون – يناير ٢٠٢٠م

العنوان	نوكتيرون رقم (١)	نوكتيرون رقم (٤)	نوكتيرون رقم (٧)
الصيغة	ثلاثية (A B A <sup>2</sup> )	ثلاثية (A B A <sup>2</sup> )	ثلاثية (A B A <sup>2</sup> )
الحليات	الاتشيكاتورا	الاريجوا	الاتشيكاتورا والتريل
المساحة الصوتية	في حدود اربع اوكتاف	في حدود اربع اوكتاف	في حدود اربع اوكتاف
تغير المفاتيح	يوجد تغير في المفاتيح	لم يستخدم تغير المفاتيح	يوجد تغير في المفاتيح
تغير الموازين	يوجد	لا يوجد	يوجد
البدال	حدده ولم يتركه لحرية العازف	حدده ولم يتركه لحرية العازف	حدده ولم يتركه لحرية العازف
العنصر الايقاعي	ايقاعات منتظمة	ايقاعات منتظمة وغير منتظمة	ايقاعات منتظمة وغير منتظمة

السؤال الثاني : ما الصعوبات والارشادات الأدائية المقترحة لتزليل الصعوبات التي اشتملت عليها "نوكتيرون" البيانو عند "فرانسيس بولانك" ؟

قام الباحث من خلال التحليل النظري، والعزفي بتحديد الصعوبات الأدائية التي جاءت في نوكتيرون البيانو عند فرانسيس بولانك ثم قام بوضع التدريبات، والإرشادات العزفية لتذليل الصعوبات لكلاً منها

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون – يناير ٢٠٢٠م

## توصيات البحث :

١. يوصي الباحث بالإهتمام بدراسة المؤلفات الموسيقية للمؤلف الموسيقى الفرنسي فرانسيس بولانك للتعرف على أسلوبه التألفي، والأدائي.
٢. الإهتمام بنوكتيرون البيانو عند المؤلف الموسيقى الفرنسي فرانسيس بولانك، وخاصة أنها تتضمن تقنيات عزفية متنوعة تساعد على تنمية المهارات العزفية للدارسين.
٣. الإهتمام بأدراج نوكتيرون البيانو للمؤلف الموسيقى الفرنسي فرانسيس بولانك، فى البرامج الدراسية لآلة البيانو بكليات التربية النوعية لأهميتها التعليمية.
٤. توفير تسجيلات للمؤلفات العالمية، وخاصة أعمال المؤلف الموسيقى الفرنسي فرانسيس بولانك لآلة البيانو بمكتبة الكلية حتى يتسنى للدارسين فرصة الاستماع الي هذه الاعمال القيمة.

## مراجع البحث

### أولاً : المراجع العربية :

- (١) احمد بيومي : القاموس الموسيقي، وزارة الثقافة المصرية، المركز الثقافي القومي، دار الاوبرا المصرية، القاهرة، عام ١٩٩٢ .
- (٢) جيهان وصفي نجيب : "بحث منشور ، مجلة فنون وعلوم الموسيقى،المجلد الثامن، كلية التربية الموسيقية- جامعة حلوان، القاهرة يناير ٢٠٠٣ .
- (٣) ليلي مليحه فياض : موسوعة اعلام موسيقي حياتهم وأثارهم، دار الكتب العلمية، بيروت
- (٤) محمد حنانا : "معجم الموسيقي الغربية " وزارة الثقافة، دمشق ٢٠٠٨

### ثانياً : المراجع الاجنبية :

- (1) Branson, D : Gohn Field And Chopink Macmillan Publishers limited, London, 1972
- (2) Jacobs, Arthur: Dictionary Of Music Penguin Books, England, 1998.
- (3) Mccann, Karen gee- hae- popular music influences in francis poulencs melodies, Arizona state university, proquest dissertations, publishing, 2010
- (4) Miller, M. huge cokell: History of western music, N.v harper Collins publishers, 5<sup>th</sup> ed, new york, 1991
- (5) Pery, scholes: the concise oxford dictionary of music, oxford univerty, london, 1980
- (6) Sandor, gyorgy: on piano playing schir mmer, Boonks Adivision of macmyllan, new yorn, 1981
- (7) Tsai, hsin-lin: poulenc sonata for violin and pianoan analysis, Boston university, proauest dissertation publishing, 2009
- (8) The New Grove : Dictionary of Music and Musicians , Second Editon , volum16 New York , ox ford university , copyright 2001,
- (9) Willi Apel: Harvard Dictionary Of Music Harvard University, U K, 1958.

---

مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الأثنين والأربعون –  
يناير ٢٠٢٠م

## ملخص البحث

### دراسة تحليلية لأسلوب أداء نوكتيرون البيانو

#### عند فرانسيس بولانك

د. أحمد يحيى عبد العزيز\*

أزدهرت الموسيقى في فرنسا خلال القرن العشرين بشكل كبير تمثل في العودة الي التعاليم الجمالية المرتبطة بمفاهيم المعرفة، لضبط النفس العاطفي واحياء القوالب ذات النسيج الكونترابونطي من عصري النهضة والباروك ومزجها بإيقاعات وهارمونييات القرن العشرين.

وظهر العديد من الموسيقيين الفرنسيين استطاعوا استغلال كل الصيغ والوسائل الفنية والتقنيكية المتاحة منهم " جابريل فوريه " (١٨٤٥ - ١٩٢٤) " سيزار فرنك "، (١٨٢٣ - ١٨٩٠) فرانسيس بولانك"، (١٨٩٩-١٩٦٣).

تتاول الإطار النظري للبحث الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث ثم حياة المؤلف وأسلوبه وأهم أعماله ونبذه عن النوكتيرون، وتبع البحث المنهج الوصفي التحليلي للنوكتيرون رقم (١٠٤٠٧) لآلة البيانو (عينة البحث) كما جاء الاطار التطبيقي وتناول الدراسة التحليلية (النظرية والعرفية) لنوكتيرون البيانو عند فرانسيس بولانك وتقديم الاقتراحات والإرشادات اللازمة لتذليل بعض الصعوبات الادائية التي اشتملت عليها تلك المقطوعات، واختتم البحث بنتائج البحث وتفسيرها والتوصيات.

\* مدرس بقسم التربية الموسيقية - تخصص بيانو - كلية التربية النوعية - جامعة المنيا.

# **An analytical study of the performance method of piano noctron**

**At Francis Polinkek**

Dr.ahmed yehia abd elaziz\*

The music flourished in France during the twentieth century, largely represented in a return to the aesthetic teachings associated with the concepts of knowledge, for emotional restraint and the revival of molds with contrabontic texture from the Renaissance and Baroque and mixing them with the rhythms and harmonies of the twentieth century.

And many French musicians appeared, who were able to take advantage of all available technical and technical methods and means, including "Gabriel Fourier" (1845-1924) "César Franck" (1823-1890) Francis Poulinc (1899-1963).

The theoretical framework of the research dealt with previous studies related to the topic of the research, then the author's life, style, and most important work and his profile on nucarton. The piano by Francis Polink to provide the suggestions and guidance necessary to overcome some of the performance difficulties that were included in these pieces, and concluded the research with the results of the research and its interpretation and recommendations.

---

\* Lecturer, Department of Musical Education - majoring in piano - Faculty of Specific Education - Minia University.